

Vendredi 25/11/2011 (suite)

- 11:30 **La cathédrale de Rodez. Les vitraux de Stéphane Belzère**
Stéphane BELZÈRE, *Artiste plasticien, France*
Dominique DUCHEMIN et **Marie ROUSVOAL**, *Maîtres Verriers, Créatrices et Restauratrices, Paris, France*
- 12:00 **Vitrail contemporain et techniques innovantes, un défi pour le patrimoine de demain ?**
Isabelle PALLOT-FROSSARD, *Conservateur général du Patrimoine, Directeur du Laboratoire de Recherche des Monuments historiques, France*
- 12:30 *Lunch*
- Présidence : **Véronique DAVID**, *Ingénieur d'Etudes du Ministère de la Culture mise à la disposition du CNRS, Centre André Chastel, France*
- 14:00 **Le vitrail contemporain allemand en contexte historique : mes œuvres, d'autres œuvres, une vision subjective**
Thierry BOISSEL, *Artiste, Directeur de l'Atelier de Vitrail de l'Académie des Beaux-Arts de Munich, Allemagne*
- 14:30 **Histoire et enjeux de la commande publique des vitraux de Nevers (1980-2010)**
Christine BLANCHET, *Historienne de l'Art, Commissaire d'Expositions indépendante, France*
- 15:00 *Pause-café*
- 15:30 **Le nécessaire dialogue entre création et patrimoine : analyse critique**
Pierre-Alain PAROT, *Maître Verrier, Créateur, Restaurateur diplômé Verre et Vitrail, France*
- 16:00 **La création de vitraux en France 1990/2010 et le Centre international du Vitrail de Chartres**
Jean-François LAGIER, *Directeur du Centre international du Vitrail de Chartres, France*
- 16:30 **Conclusions**
Isabelle PALLOT-FROSSARD, *Conservateur général du Patrimoine, Directeur du Laboratoire de Recherche des Monuments historiques, France*
- 17:00 **Fin des travaux**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

LIEU

Le Vertbois (salle Wallonie)
Rue du Vertbois 13C - B-4000 LIÈGE

ACCUEIL

L'enregistrement des participants et la distribution des documents du colloque auront lieu le 24 novembre 2011 dès 08h30.

INSCRIPTION

Les participants, dont le nombre sera limité, sont priés de s'inscrire avant le **18 novembre 2011** via le formulaire en ligne à l'adresse <http://mrw.wallonie.be/dgatlp/> colloques ou en renvoyant ce formulaire au secrétariat (par voie postale ou par fax au +32 (0) 81/33.23.82).

FRAIS D'INSCRIPTION

Les frais d'inscriptions pour les deux jours sont fixés à 150 € par personne. Sont compris :

- l'accès au colloque ;
- les pauses-café ;
- les repas de midi ;
- le cocktail du 24 novembre ;
- les Actes.

PAIEMENT

Le montant de l'inscription doit être réglé par virement au compte IBAN : BE77 0910 1192 2642 - BIC : GKCCBEBB du CESRW avec en communication « Vitraux + nom du participant », pour le 18 novembre 2011 au plus tard.

SECRÉTARIAT

SPW - DGO4 - Cellule Events
Rue des Brigades d'Irlande 1 - B-5100 JAMBES
TEL: +32 (0) 81/33.21.37 +32 (0) 81/33.23.41
+32 (0) 81/33.22.59
FAX: +32 (0) 81/33.23.82
E-MAIL: evenements.dgo4@spw.wallonie.be

COORDINATION SCIENTIFIQUE

Comité wallon pour le Vitrail
Secrétariat : CRMSF
Rue du Vertbois 13C - B-4000 LIÈGE
TEL: +32 (0) 4/232.98.61
FAX: +32 (0) 4/232.98.89
E-MAIL: info@crmsf.be

ILLUSTRATION : Vitraux de Thomas Kuzio à l'église de Radegast (Allemagne) © Thomas Kuzio | MISE EN PAGE : Ken Dethier © SPW | DESIGN : www.dlproduction.be

LE VITRAIL MONUMENTAL

CRÉATIONS DE 1980 À 2010

Le Vertbois, Liège (Belgique) | 24-25 novembre 2011

Colloque international organisé par :
la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de Wallonie,
le Département du Patrimoine du Service public de Wallonie et
le Comité wallon pour le Vitrail associé au Corpus Vitrearum – Belgique



Direction générale opérationnelle
de l'Aménagement du Territoire, du Logement,
du Patrimoine et de l'Énergie



Depuis sa création, le Comité wallon pour le Vitrail associé au Corpus Vitrearum Belgique a initié, à plusieurs reprises, des manifestations visant à mieux faire connaître et apprécier le vitrail tant par les spécialistes que par un large public, aux niveaux régional, national et international.

Le présent colloque, qui aura lieu au Vertbois à Liège les 24 et 25 novembre 2011, organisé en étroite collaboration avec la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de Wallonie et le Département du Patrimoine de la DGO4 - Service public de Wallonie, répond à la même préoccupation.

En effet, le vitrail monumental a été, au cours des trente dernières années, un art de premier plan dans certains pays, fécondé par la fructueuse collaboration entre des artistes créateurs et des maîtres verriers. Ailleurs, la situation est moins idyllique, que ce soit par manque de moyens publics ou de mécénat, par frilosité des responsables du patrimoine ou des maîtres verriers, par timidité dans l'utilisation de nouvelles techniques et par manque d'intérêt pour ce type de création qui apparaît trop en marge de l'art actuel.

Les différents intervenants, qui viennent d'Allemagne, d'Espagne, des Etats-Unis, de France, de Grande-Bretagne, de Suisse et de Belgique, montreront des réalisations d'envergure et de qualité, la richesse de la collaboration entre concepteur et réalisateur, l'intégration réussie de vitraux actuels dans les édifices anciens, l'apport de nouvelles techniques de coloration et de mises en forme, la richesse et la diversité des œuvres, mais aussi les difficultés auxquelles il faut souvent faire face.

La variété et la qualité des œuvres présentées devraient encourager les décideurs à dépasser les réticences qui subsistent, afin que le vitrail de notre époque laisse sa trace, non seulement dans les édifices contemporains mais également dans le patrimoine ancien, où il déposera ainsi une strate nouvelle, comme l'ont fait toutes les autres époques.

Au plaisir de vous y rencontrer nombreux !



Jeudi 24/11/2011	
08:30	Accueil et café
09:30	Introduction Ghislain GERON , Directeur général a.i. de la Direction générale opérationnelle de l'Aménagement du Territoire, du Logement, du Patrimoine et de l'Énergie du Service public de Wallonie Robert TOLLET , Président de la Commission royale des Monuments, Sites et Fouilles de Wallonie Yvette VANDEN BEMDEN , Présidente du Comité wallon pour le Vitrail associé au Corpus Vitrearum Belgique

Jeudi 24/11/2011 (suite)	
Présidence : Liliane MASSCHELEIN-KLEINER , Présidente du Comité belge du Corpus Vitrearum Belgique	
10:00	Dialogue ou indifférence ? L'art contemporain à travers les vitraux d'églises Alexander STREITBERGER , Professeur à l'Université catholique de Louvain, Belgique
10:40	L'art pour l'art - l'art pour l'architecture. Projets de vitraux contemporains en Suisse Stefan TRÜMPLER , Directeur du Vitrocentre et Conservateur du Vitromusée de Romont, Suisse
11:10	Pause-café
11:30	Kiki Smith and the Eldridge Street Synagogue Mary CLERKIN HIGGINS , Artist and Conservator, USA
12:00	Le vitrail monumental en Belgique. Créations de 1980 à 2010 Isabelle LECOCQ , Première Assistante à l'Institut royal du Patrimoine artistique, Bruxelles, Belgique Diane DE CROMBRUGGHE , Historienne de l'Art, Chercheuse indépendante, Belgique Madeleine MANDERYCK , Adjointe au Directeur de l'Agence du Patrimoine immobilier de la Région flamande, Belgique
12:40	Lunch
Présidence : Madeleine MANDERYCK , Adjointe au Directeur de l'Agence du Patrimoine immobilier de la Région flamande, Belgique	
14:00	About my understanding of architectural stained glass. Projects in churches from the 12th to the 21st century Jochem POENSGEN , Freelanced Artist, Germany
14:30	Monumental stained glass in England Thomas DENNY , Stained Glass Artist, England
15:00	Le vitrail ancien comme ressource de création Flavie VINCENT-PETIT , Maître Verrier, Créatrice, Restauratrice diplômée Verre et Vitrail, France
15:30	Pause-café

Jeudi 24/11/2011 (suite)	
16:00	Fleury, le peintre, le verrier et les artistes. Créations monumentales de 1980 à 2010 Véronique DAVID , Ingénieur d'Etudes du Ministère de la Culture mise à la disposition du CNRS, Centre André Chastel, France Nathalie FRACHON-GIÉLAREK , Responsable d'Édition de la revue Monumental, Editions du Patrimoine, CMN, Paris, France
16:30	The stained glass production of the Derix studio and the collaborations with artists Wilhelm DERIX , Managing Director of Derix Glasstudios GmbH & Co.KG, Germany
17:00	Réception
Vendredi 25/11/2011	
08:30	Accueil et café
Présidence : Stefan TRÜMPLER , Directeur du Vitrocentre et Conservateur du Vitromusée de Romont, Suisse	
09:00	Les vitraux de la Sagrada Familia de Gaudi à Barcelone Joan & Antoni VILA GRAU , Artistes plasticiens et Maîtres Verriers, Espagne
09:30	Technique as the vital underdog of expression Douglas HOGG , Artist, Past Head of Stained/Architectural Glass Degree Course at Edinburgh College of Art, Scotland
10:00	L'artiste et le maître verrier : un dialogue indispensable Bruno LOIRE , Maître Verrier, Créateur et Restaurateur à Chartres, France
10:30	My creations for stained glass Thomas KUZIO , Painter and Stained Glass Artist, Germany
11:00	Pause-café